Организация Объединенных Наций A/57/L.20/Rev.1

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 December 2002
Russian
Original: English/Spanish

Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 38 повестки дня
Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Австрия, Бельгия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Коста-Рика, Люксембург, Мексика, Норвегия, Перу, Португалия, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швеция и Япония: пересмотренный проект резолюции

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Генеральная Ассамблея,

подтверждая все свои соответствующие резолюции, в которых она подчеркивает важность международного экономического, финансового и технического сотрудничества и содействия как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях, предназначенного для содействия экономическому и социальному развитию Центральной Америки с целью подкрепить и дополнить усилия народов и правительств центральноамериканских стран по достижению мира и демократии,

вновь подтверждая также свою резолюцию 52/169 G от 16 декабря 1997 года, касающуюся международной помощи и содействия Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, а также соответствующие резолюции об оказании чрезвычайной помощи странам Центральной Америки в связи с разрушениями, вызванными стихийными бедствиями,

принимая к сведению проведение мирных и надлежащим образом организованных выборов, которые были проведены в прошлом году в Коста-Рике, Гондурасе и Никарагуа, и отмечая наличие во всей Центральной Америке свободно выбранных правительств, что свидетельствует о проведении политических, экономических и социальных преобразований, которые создают благоприятные условия для содействия экономическому росту и для продвижения вперед в деле укрепления и дальнейшего развития демократического, справедливого и равноправного общества,

02-73520 (R) 121202 121202
0273520

подчеркивая важное значение Системы центральноамериканской интеграции, Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, создания региональной подсистемы в социальной сфере и наличие других соглашений, принятых на встречах президентов,

признавая, что укрепление мира и демократии в Центральной Америке является результатом продолжительного и напряженного процесса, который протекает с определенными трудностями, которые, однако, преодолеваются благодаря усилиям народов и правительств стран региона с целью достижения дальнейшего прогресса в деле укрепления мира и демократических институтов,

отмечая, что в 2002 году к моменту десятой годовщины подписания мирных соглашений в Сальвадоре были предприняты дополнительные шаги по обеспечению успешного выполнения обязательств, что позволяет благополучно завершить деятельность по контролю, которая была возложена на Генерального секретаря,

с озабоченностью отмечая, что в течение периода 2001–2002 годов не были сохранены такие же темпы прогресса, которые были отмечены в предыдущие годы в деле выполнения обязательств, содержащихся в мирных соглашениях в Гватемале, и что в некоторых отношениях отмечался даже регресс,

отмечая создание управлений омбудсменов по правам человека во всех странах Центральной Америки, а также прогресс, который был достигнут в области прав человека, и стремясь к достижению еще большего прогресса путем проведения учебно-просветительских кампаний для общественности, в которых рассматриваются как вопросы ответственности государств в области прав человека, так и вопросы прав и обязанностей граждан,

отмечая с озабоченностью имевшее место ухудшение экономики центральноамериканских стран, в частности в результате неблагоприятных международных экономических условий и снижения экспорта, а также их негативного воздействия на усилия народов и стран региона в деле достижения устойчивого экономического развития, и подчеркивая необходимость экономических реформ,

с озабоченностью отмечая, что Центральная Америка является регионом, в наивысшей степени подверженным воздействию стихийных бедствий и что некоторые страны еще не смогли ликвидировать катастрофические последствия ураганов «Митч», «Кит» и «Мишель», землетрясений, происшедших в Сальвадоре в январе 2001 года, и засухи, охватившей весь регион в 2001 году,

отмечая, что стихийные бедствия подтвердили актуальность экологически ответственной экономической политики и политики в области развития, а также необходимость учета центральноамериканскими странами экологических аспектов при определении всех своих целей в области развития,

принимая во внимание усилия правительств центральноамериканских стран, направленные на уменьшение опасности и смягчение последствий стихийных бедствий в регионе, включая принятие Рамочной стратегии уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями в Центральной Америке, а также утверждение Пятилетия уменьшения степени уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий на период 2000–2004 годов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о положении в Центральной Америке[1];

2. *высоко оценивает* усилия народов и правительств центральноамериканских стран по восстановлению мира и демократии и по содействию устойчивому развитию посредством выполнения обязательств, принятых на совещаниях на высшем уровне в регионе;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* твердое намерение, проявленное правительствами центральноамериканских стран, урегулировать мирным образом свои противоречия, избегая при этом каких-либо срывов в усилиях по укреплению мира, углублению процесса центральноамериканской интеграции и обеспечению устойчивого развития региона;

4. *настоятельно призывает* центральноамериканские страны продолжать совместную работу над решением пограничных вопросов на общее благо региона и его жителей;

5. *отмечает* проведение Конференции по стрелковому оружию и легким вооружениям в Центральной Америке: аспекты контроля и регулирование торговли оружием в целях осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций, которая состоялась в Сан-Хосе с 3 по 5 декабря 2001 года, и с удовлетворением отмечает принятие руководящих принципов деятельности, рекомендованных для осуществления на национальном и региональном уровнях в указанной Программе действий; с целью предотвращения, пресечения и ликвидации незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах[2];

6. *признает* важное значение процесса Центральноамериканской интеграции и призывает государства-члены продолжать активизировать усилия по дальнейшему совершенствованию, укреплению и усилению процесса Центральноамериканской интеграции, особенно в экономической, социальной, культурной и туристических областях, и, ссылаясь на Декларацию о создании Южноамериканской зоны мира и сотрудничества[3] обращается с призывом к международному сообществу продолжать оказывать поддержку этому процессу, с тем чтобы содействовать миру, безопасности и устойчивому развитию региона;

7. *вновь подтверждает* важное значение плана Пуэбло-Панама как средства стимулирования социально-экономического развития региона Центральной Америки, отмечает в этой связи прогресс в работе по осуществлению Плана и предлагает дружественным странам Центральной Америки, международным организациям и международным предпринимателям и инвесторам поддержать Центральноамериканские страны в деле реализации проектов, определенных в Плане в качестве приоритетных;

8. *приветствует* Меридскую совместную декларацию, принятую 28 июня 2002 года на пятой Встрече на высшем уровне в рамках механизма

---

[1] A/57/384.

[2] См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 декабря 2001 года* (A/CONF.192/15), глава IV.

[3] См. A/57/232, приложение.

диалога и координации в Тустле, в которой главы государств и правительств Центральной Америки и Мексики заявили о своей твердой приверженности содействию углублению региональной интеграции путем укрепления сообщества центральноамериканских государств;

9. *признает также* важное значение Конференции, посвященной информационной и коммуникационной технологии и электронному управлению в интересах регионального развития и интеграции в Центральной Америке, которая состоялась в Тегусигальпе 20 ноября 2002 года, и с целью заручиться большей поддержкой обращается с просьбой к Секретариату Организации Объединенных Наций (ДЭСВ) продолжать оказывать поддержку в информационной и коммуникационной областях и вопросах электронного управления в интересах регионального развития в Центральной Америке;

10. *подчеркивает* важное значение заключения торговых соглашений между регионом и его партнерами за пределами региона с целью содействия обеспечению устойчивого характера экономического развития;

11. *призывает* правительства центральноамериканских стран продолжать выполнять обязательства, зафиксированные в национальных, региональных и международных соглашениях с целью повышения ответственности правительств в регионе, особенно в деле поощрения и защиты прав человека, реализации социальной программы по преодолению нищеты и безработицы, повышению общественной безопасности, укреплению судебной системы, упрочению современной транспарентной системы государственного управления и пресечению коррупции;

12. *обращается с настоятельным призывом* к правительствам центральноамериканских стран удвоить усилия в целях борьбы с уголовной преступностью и организованной транснациональной преступностью с целью обеспечения и для обеспечения большей безопасности граждан и их имущества в условиях полного уважения всех прав человека и основных свобод;

13. *отмечает* прогресс в укреплении мезоамериканского биологического коридора как системы территориального регулирования, включающей природные районы, находящиеся под режимом специального управления, районы многократного использования и взаимозависимые районы с целью содействовать повышению качества жизни жителей этого региона;

14. *вновь заявляет* о своей признательности народу и правительству Сальвадора за их усилия по выполнению в полном объеме обязательств, закрепленных в мирных соглашениях, и выражает глубокую признательность Генеральному секретарю за заслуживающую высокой оценки деятельность по контролю, которая была возложена на него, а также международному сообществу за поддержку в деле достижения целей мирного процесса в Сальвадоре;

15. *настоятельно призывает* всех гватемальцев, и в частности правительство Гватемалы, придать новый импульс делу осуществления обязательств, зафиксированных в мирных соглашениях в рамках измененного графика на период 2001–2004 годов, и соглашений, заключенных в ходе совещания Консультативной группы по Гватемале, которое было организовано Межамериканским банком развития в Вашингтоне, О.К., 11–12 февраля 2002 года;

16. *подчеркивает* необходимость выполнения в полном объеме обязательств, содержащихся в мирных соглашений в Гватемале, в частности рекомендаций Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений, и настоятельно призывает все слои общества объединить свои усилия и решительно действовать с целью укрепления мира;

17. *просит* Генерального секретаря, соответствующие органы и программы системы Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжать поддерживать и контролировать выполнение в Гватемале всех мирных соглашений, подписанных под эгидой Организации Объединенных Наций, а также рассматривать осуществление мирных соглашений в качестве основы для реализации их программ и проектов технической и финансовой помощи в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития для Гватемалы;

18. *признает* необходимость внимательно следить за положением в Центральной Америке в целях поддержки национальных и региональных усилий по преодолению коренных причин, вызвавших вооруженные конфликты, не допустить регресса и укрепить мир и демократию в регионе, а также содействовать достижению целей Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки;

19. *дает высокую оценку* усилиям и действиям, предпринимаемым нынешним правительством Никарагуа в борьбе со злом коррупции, которое угрожает подорвать законность государственных учреждений в этой стране, и настоятельно призывает его продолжать свои усилия по ликвидации этого бедствия, с тем чтобы укрепить доверие в верховенство права и веру никарагуанских граждан к демократии;

20. *вновь подтверждает* важность международного сотрудничества, в частности с органами, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций и сообществом доноров, в деле укрепления демократии и устойчивого развития Центральной Америки и настоятельно призывает их продолжать оказывать содействие усилиям центральноамериканских стран по достижению этих целей;

21. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать самую широкую поддержку инициативам и деятельности правительств центральноамериканских стран, в частности их усилиям по упрочению демократии посредством содействия интеграции и осуществления комплексной программы устойчивого развития, делая упор, среди прочего, на возможных последствиях стихийных бедствий для уязвимой экономики и политических систем региона, и представить доклад об осуществлении настоящей резолюции на пятьдесят восьмой сессии;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития».